

Số (No): 22./TM.DCL

Vĩnh Long, ngày 11 tháng 10 năm 2022

Vĩnh Long, October 11, 2022

**THƯ MỜI CHÀO GIÁ**  
**INVITATION OFFER**

**Kính gửi:** - Các nhà cung cấp

*Dear: Suppliers*

Công ty cổ phần Dược phẩm Cửu Long kính mời các nhà cung cấp có đủ năng lực tham gia chào giá các thiết bị, cụ thể như sau:

*Cuu Long Pharmaceutical Joint Stock Company invites qualified suppliers to bid for equipment, specifically as follows:*

1. Thông tin thiết bị, tiêu chuẩn kỹ thuật (*Information on equipment and technical standards*):

STT No.	Tên máy Machine name	Tiêu chuẩn kỹ thuật Standard Specifications	Số lượng Quantity	Công suất Capacity	Xuất xứ Origin
1	Máy lựa nang tự động  Automatic capsule inspection machine	- Model DH-ACI 2000S hoặc mới hơn hoặc Model khác có tính năng tương đương – vượt trội <i>Model DH-ACI 2000S or newest or other Model with equivalent specification – outstanding</i>  - Nhà sản xuất: Beijing Daheng Image Co, Ltd hoặc Nhà sản xuất khác. <i>Manufacturer: Beijing Daheng Image Co., Ltd or other Manufacturer</i>	4 máy (Size #1: 2 máy; Size #2: 1 máy; Size #4: 1 máy).  2 units (Size # 1: 2 units; Size # 2: 1 units; Size # 4: 1 units).	≥ 80.000-100.000 nang/giờ  ≥ 80.000-100.000 capsules / hour	Trung Quốc hoặc nước khác  China or other country

2	<b>Máy lựa nang in Capsule printing selection machine</b>	<p>- Model DH-ACI 2000S (CM) hoặc mới hơn hoặc Model khác có tính năng tương đương – vượt trội</p> <p><i>Model DH-ACI 2000S (CM) or newest or other Model with equivalent specification – outstanding</i></p> <p>- Nhà sản xuất: Beijing Daheng Image Co, Ltd hoặc Nhà sản xuất khác.</p> <p><i>Manufacturer: Beijing Daheng Image Co., Ltd or other Manufacturer</i></p>	<p><b>02 máy</b> (Size#0/1: 1 máy; size #3/4: 1 máy)</p> <p><b>02 units</b> (Size#0/1: 1 units; size#3/4: 1 units)</p>	<p>≥ 80.000-100.000 nang/giờ</p> <p>≥ 80,000 capsules / hour</p>	<p>Trung Quốc hoặc nước khác</p> <p><i>China or other country</i></p>
---	---	---	--	--	---

## 2. Yêu cầu đối với máy móc thiết bị (*Requirements on machinery and equipment*):

- Máy móc thiết bị đáp ứng các tiêu chuẩn kỹ thuật như ở mục 1.  
*Machinery and equipment meet the technical standards as in section 1.*
- Thiết bị phải có đầy đủ giấy chứng nhận CO, CQ, Test report của Nhà sản xuất, giấy chứng nhận đăng kiểm của đơn vị kiểm định độc lập.  
*Equipment must have a certificate of CO, CQ, Test report of the Manufacturer, registration certificate of independent testing unit.*
- Thời gian bảo hành thiết bị: 12 tháng.  
*Equipment warranty period: 12 months*
- Cam kết cung cấp phụ tùng thay thế chính hãng có sẵn trong vòng 10 năm.  
*Supplier's commitment to provide genuine spare parts within 10 years.*

## 3. Các yêu cầu đối với nhà cung cấp (*Requirements for suppliers*):

- Nhà cung cấp là nhà sản xuất hoặc đại diện bán hàng ủy quyền của nhà sản xuất tại Việt Nam.  
*Supplier is the manufacturer or authorized sales representative of the manufacturer in Vietnam.*
- Có giấy phép kinh doanh phù hợp với phạm vi công việc được yêu cầu.  
*Having a business license suitable to the scope of work required.*
- Phải có giấy phép bán hàng chính hãng của các thiết bị (Bản công chứng).  
*Must have a genuine sales license for the device (Notarized copy).*
- Thời gian giao hàng: **20 tuần** kể từ khi nhận được tạm ứng hợp đồng cung cấp thiết bị.

*Delivery time: 20 weeks from the date of receiving advance contract of equipment supply.*

- Địa điểm giao hàng: Nhà máy Capsule, số 21B, đường Phan Đình Phùng, phường 8, Tp Vĩnh Long, tỉnh Vĩnh Long.

*Delivery location: Capsule factory, 21B, Phan Dinh Phung street, Ward 8, Vinh Long City, Vinh Long Province.*

- Cung cấp tài liệu kỹ thuật thiết bị, tài liệu hướng dẫn bảo hành bảo trì và tổ chức bàn giao, hướng dẫn, đào tạo vận hành hệ thống.

*Provide equipment technical documents, instruction manuals for maintenance and maintenance, handover, guidance, system operation training.*

- Hỗ trợ kỹ thuật 24/24 trong quá trình sử dụng và cam kết phối hợp với nhà thầu xây lắp trong thời gian bảo hành hệ thống sau khi vận hành chạy thử bàn giao.

*Technical support 24/24 in the process of using and committing to coordinate with the construction contractor during the system warranty period after commissioning and commissioning.*

- Các nhà cung cấp có thể chào giá bất kỳ một trong hai máy, hai trong ba máy hoặc cả hai máy.

*Suppliers can bid on any one of two items or all 2 items.*

#### **4. Thông tin liên hệ (Contact information):**

- Mọi thông tin cần làm rõ trong quá trình thực hiện, liên hệ:

*All information that needs clarification during implementation, contact:*

- Ông Nguyễn Trọng Đức, Phó tổng giám đốc

*Mr. Nguyen Trong Duc, Director of Purchasing Department.*

- Điện thoại: 0833.828.888; email: [duc.nt@dcl.vn](mailto:duc.nt@dcl.vn)

*Phone number: 0833.828.888; email: duc.nt@dcl.vn*

#### **5. Thời gian yêu cầu (Time required):**

Hồ sơ dự chào giá của Nhà cung cấp phải đóng dấu, cho vào phong bì dán kín, niêm phong và gửi trước 16 giờ 00 phút, ngày 10 tháng 11 năm 2022.

*Bidding documents of the Supplier must be sealed, put in a sealed envelope, sealed and sent before 16:00, November 10, 2022.*

**Bên ngoài túi hồ sơ ghi rõ:**

*Outside the dossier bag, clearly state:*

**Hồ sơ chào giá cạnh tranh, gói thầu “Cung cấp Máy lựa nang tự động/ Máy lựa nang in”**

**Competitive quotation, bidding package "Supply Automatic capsule inspection machine/ Capsule printing selection machine"**

- Người nhận: Phòng mua hàng, Công ty cổ phần Dược phẩm Cửu Long  
*Recipients: Purchasing Department, Cuu Long Pharmaceutical Joint Stock Company*
- Địa chỉ: Số 150 đường 14/9, P5, Tp. Vĩnh Long, tỉnh Vĩnh Long

0253  
CÔNG TY  
HÀNG  
PHÂN  
CỬU LONG  
H. L. O.

Address: No. 150, Street 14/9, P5, Tp. Vinh Long, Vinh Long province.

- Điện thoại: 0270.382.0797

Phone: 0270.382.0797

**Note:** Nhà cung cấp nước ngoài có thể gửi chào giá qua email [duc.nt@dcl.vn](mailto:duc.nt@dcl.vn) (trước trước 16 giờ 00 phút, ngày 10 tháng 11 năm 2022)

*Note: Foreign suppliers can send bids via email [duc.nt@dcl.vn](mailto:duc.nt@dcl.vn) (before 16:00, November 11, 2022)*

Công ty cổ phần Dược phẩm Cửu Long trân trọng cảm ơn và mong muốn được hợp tác với Quý Công ty!

*Cuu Long Pharmaceutical Joint Stock Company would like to thank and look forward to working with your company!*

Trân trọng,

*Sincerely,*

**Phó Tổng giám đốc**

**Deputy General Director**



**NGUYỄN TRỌNG ĐỨC**

